

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 40.412/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 mei 2006 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot machtiging van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling om deel te nemen aan de oprichting, in het kapitaal of aan het beheer van publieke en private instellingen, vennootschappen en verenigingen", heeft op 23 mei 2006 het volgende advies gegeven:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) te machtigen om deel te nemen aan de oprichting, in het kapitaal of aan het beheer van publieke of private instellingen, vennootschappen en verenigingen.

2. Rechtsgrond daarvoor wordt geboden door artikel 7 van de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling. Krachtens die bepaling kan de BGDA, na voorafgaandelijke toelating vanwege de Regering en onder de voorwaarden die zij bepaalt, meewerken aan de oprichting en delen in het kapitaal of deelnemen aan het beheer van publiekrechtelijke of privaatrechtelijke instellingen, genootschappen of verenigingen, voor zover dit tot de uitoefening van de opdrachten van de Dienst bijdraagt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Gelet op wat hiervoor over de rechtsgrond is opgemerkt, kan de verwijzing in het eerste lid van de aanhef worden gespecificeerd door te verwijzen naar artikel 7 van de ordonnantie van 18 januari 2001. Aangezien dat artikel nog niet werd gewijzigd, kunnen de woorden "zoals gewijzigd door de ordonnantie van 24 maart 2005" in dat geval weggelaten worden.

2. In de tweede aanhefverwijzing mag het woord "gunstig" geschrapt worden. De vermelding van het advies in de aanhef van het ontwerp is bedoeld om aan te geven dat is voldaan aan het vormvereiste opgelegd door artikel 18 van de ordonnantie van 18 januari 2001, terwijl die bepaling niet oplegt dat het advies van het Beheerscomité gunstig dient te zijn.

3. Consideransen worden in de aanhef van een besluit slechts in uitzonderlijke omstandigheden opgenomen. In dit geval blijken geen bijzondere redenen voorhanden te zijn om de overwegingen, die vervat zijn in het vierde tot het negende lid van de aanhef, te handhaven. Indien de stellers van het ontwerp van oordeel zijn dat de draagwijdte van het besluit en de erin vervatte opties dienen te worden toegelicht, kan worden overwogen om bij het ontwerp een verslag aan de Regering te voegen, dat samen met het besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Artikel 2

Om beter weer te geven wat wordt bedoeld, kan in de Nederlandse tekst van het ontwerp in plaats van het woord "operatie" beter het woord "verrichting" (in de Franse tekst: opération) worden gebruikt.

Deze opmerking geldt niet enkel voor artikel 2, doch ook voor de volgende artikelen van het ontwerp.

De Nederlandse tekst zou op correct taalgebruik moeten worden nagekeken. Bij wijze van voorbeeld vermeldt men het volgende "zich verzekeren van; is vergezeld van; duidt ... de personen aan, die belast zijn om ...; onderhavig artikel, besluit".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 40.412/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, le 8 mai 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "autorisant l'Office régional bruxellois de l'emploi à participer à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés", a donné le 23 mai 2006 l'avis suivant:

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis entend habiliter l'Office régional bruxellois de l'emploi (ORBEM) à participer à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés.

2. Le fondement juridique à cet effet est procuré par l'article 7 de l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'emploi. En vertu de cette disposition, l'ORBEM peut, moyennant l'autorisation préalable du Gouvernement et aux conditions fixées par celui-ci, participer à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés, pour autant que cela contribue à l'exercice des missions de l'Office.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Vu la référence dans l'observation formulée ci-dessus concernant le fondement juridique, on pourrait préciser le premier alinéa du préambule par une référence à l'article 7 de l'ordonnance du 18 janvier 2001. Dans ce cas, on pourrait omettre les mots "telle que modifiée par l'ordonnance du 24 mars 2005", dès lors que cet article n'a pas encore été modifié.

2. Au deuxième alinéa du préambule, on peut supprimer le mot "favorable". La mention de l'avis dans le préambule du projet vise à indiquer l'accomplissement de la formalité imposée par l'article 18 de l'ordonnance du 18 janvier 2001 qui ne requiert pas, cependant, que le comité de gestion émette un avis favorable.

3. Le préambule d'un arrêté ne fait qu'exceptionnellement mention de considérants. En l'espèce, aucun motif particulier ne semble justifier le maintien des considérants figurant aux alinéas 4 à 9 du préambule. Si les auteurs du projet estiment que la portée de l'arrêté et les options qu'il contient doivent être explicitées, ils pourraient envisager de joindre au projet un rapport au Gouvernement qui serait publié au Moniteur belge en même temps que l'arrêté.

Article 2

Il serait préférable, pour plus de clarté, de remplacer le mot "operatie" par le mot "verrichting" dans le texte néerlandais du projet.

Cette observation vaut non seulement pour l'article 2, mais également pour les articles suivants du projet.

Le texte néerlandais du projet gagnerait à être vérifié du point de vue de la correction de langue. À titre d'exemple, on relèvera notamment "zich verzekeren van; is vergezeld van; duidt ... de personen aan, die belast zijn om ...; onderhavig artikel, besluit".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME